

ماورو جويريني "Mauro Guerrin" يحصل على جائزة سفير ميلانو

برنامج سفير ميلانو هو مشروع يهدف إلى دعم مدينة ميلانو كمكان لعقد المؤتمرات ذات الأهمية الدولية. والمسئولون عن هذا المشروع هم بلدية ميلانو ومؤسسة فييرا ميلانو Fiera Milano بالتعاون مع لومبارديا ومقاطعة ميلانو. وفي نطاق هذا المشروع حصل ماورو جويريني رئيس اللجنة القومية لمؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات لعام ٢٠٠٩ على جائزة هامة، «سفير مدينة ميلانو» وذلك في ١٥ مايو ٢٠٠٩. وكانت الجائزة تقديراً للاهتمام الكبير والتفرغ التام الذي بذله ماورو جويريني واللجنة القومية لدعم ميلانو كمدينة مضيئة لمؤتمر الإفلا لعام ٢٠٠٩. وقد قام عمدة ميلانو، ليتيتسيا موراتي "Letizia Moratti" بتسليم الجائزة إلى جويريني في احتفال رسمي في ميلانو في قصر مارينو "Marino" في قاعة أليسي "Alessi" وذلك بحضور العديد من الشخصيات الرسمية في ميلانو ولومبارديا.



التراث الثقافي ومستقبل المكتبات: برنامج مؤتمر الإفلا بميلانو كحافز لتغيير المهنة من منظور دولي

أنا ماريا تامارو: جامعة بارما وعضو
مجلس إدارة الإفلا

يُعتبر التراث الثقافي فكرة هامة في جنوب أوروبا على الرغم من أن عدداً كبيراً من الزملاء من مختلف أنحاء



العالم يريدون
اقتطاع كلمتي
«التراث الثقافي»
من عنوان مؤتمر
ميلانو، وهو ما
ظهر جلياً منذ أول
جولة نقاش في
أقسام الإفلا وحتى
قبل بداية مؤتمر
كيبك لعام ٢٠٠٨.
يُفهم تعبير
«المنتجات
الثقافية»
باللغة

الانجليزية على أنه يشير إلى المتاحف، ومعارض الفن
والمؤسسات المعنية بالحفاظ على المنتجات الثقافية.
وهذا يعني - على المستوى الدولي - أنه لا يوجد من
يقبل اعتبار المكتبات «منتجات عامة» كما يحدث في
إيطاليا. ويمكن القول أن العديد من أعضاء مؤسسات
الإفلا يؤمنون أن «المنتجات الثقافية» لا تلعب دوراً
هاماً في رسالة المؤسسة التي يعملون بها.

إن برنامج مؤتمر الإفلا في ميلانو

هو حل (<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/programme2009-en.php>)
تعليمي شيق للقضية المتعلقة «بالمنتجات الثقافية»
وذلك من وجهتي نظر، واحدة خاصة بالمكتبات
AIB الإيطالية - ممثلة في اتحاد المكتبات الإيطالية
(Associazione italiana biblioteche)
والأخرى خاصة بالإفلا نفسها.

إذا ما نظرنا إلى برنامج مؤتمر الإفلا في ميلانو من
وجهة نظر AIB والمكتبات الإيطالية، سنجد أن هذا
الحدث يمثل رؤية جديدة تدعو إلى إعادة التفكير في
المكتبات الإيطالية ومهنة المكتبيين.

كما يمكن أن يؤدي البرنامج النهائي إلى تعاون ناجح
بين رؤيتين: الرؤية التي غالباً ما تكون أنجلوأمريكية
وهي المبنية على نظرية المعرفة والدور الاجتماعي
للمكتبات، ورؤية البحر المتوسط المهمة بالدرجة
الأولى بتنظيم وحفظ المجموعات القديمة والمتفرقة
كسجلات ووثائق للحضارات التاريخية.

سيختبر ويكتشف كل المشاركين في مؤتمر الإفلا القادم
في ميلانو النتائج المحفزة لهذا التعاون، وبالأخص في
المكتبات الإيطالية.

وفي واقع الأمر سيحقق مؤتمر ميلانو وجهة النظر التي
تدعو إلى تجديد جذري لدور المهنة وذلك من خلال
إعادة التفكير في دورها ووظائفها، ومن خلال تقييم
نقدي للأساليب المهنية والخدمات والطرق المستخدمة
حالياً. وفي الواقع فإن مستقبل المكتبات هو الذي سيحقق
رؤية الخدمات التي سيعملها مؤتمر ميلانو؛ ولن يكون
هذا المستقبل مبنياً فقط على التطور التكنولوجي، لأن
ذلك سيكون مجرد رؤية تكنولوجية محدودة للتطور
الذي نرنو إليه.

ما الذي يمكن أن يتوقعه المشاركون من الأفكار الرئيسية
التي تقترحها أقسام الإفلا لمؤتمر ميلانو؟

ترى الإفلا - من وجهة نظرها - أن الجدل حول
«التراث الثقافي» داخل الأقسام المختلفة قد أدى إلى
وجود نقاش دولي حول المستقبل والأفكار الإستراتيجية
المتعلقة بالنمو المهني مع الحاجة الملحة إلى التغيير.
لقد أدت المناقشة حول «الأهداف الثقافية» إلى ظهور
أهداف وموضوعات أوسع للمؤتمر، بينما كانت جلسات
المؤتمر في الماضي تُدار على أساس أمور ومسائل
تقنية بحتة.

تضم معظم برامج أقسام الإفلا موضوعات جديدة
للمناقشة مرتبطة بالاستراتيجيات المهنية والدور
الاجتماعي للمهنة، وتضم ضمن المؤسسات الثقافية
مؤسسات وهيئات أخرى - بخلاف المكتبات ومراكز
المعلومات - مثل الأرشيف والمتاحف والناشرين.
وستركز الجلسات المنعقدة خارج الموقع (ونعني

- مكتبات الأطفال والنشء ومباني ومعدات المكتبات: إذا ما كنت المدير
- آسيا والدول الواقعة على المحيطات: حفظ الماضي وخلق المستقبل.

وهناك أقسام أخرى للإفلا ستركز على دور الخدمات وبالتالي على التطور في مجال إتاحة الوصول إلى التراث الثقافي، وبالأخص عند التفكير في المستقبل. وسيُلقى الضوء بصفة خاصة على قضية رئيسية ألا وهي المساعدة والدعم عن طريق التعلم كدور يمكن أن تلعبه المكتبات. ومن ناحية أخرى، هناك الحاجة إلى إعادة التفكير في أسس التقنيات المهنية وذلك بسبب تطور التكنولوجيا المتاحة. لقد تعاونت بعض الأقسام مع قسم تكنولوجيا المعلومات وأكدت على إمكانية استخدام تكنولوجيا جديدة لتزيد من قيمة «المنتجات الثقافية». على سبيل المثال ستكون البرامج التالية على درجة كبيرة من الأهمية.

- الخدمات المكتبية للشعوب متعددة الثقافات: الإبداع والفن: المكتبات المبنية على التراث متعدد الثقافات.
- محو الأمية والقراءة ومحو الأمية المعلوماتية: المكتبات تحسن وتساعد على محو الأمية بأنواعها في القرن الواحد والعشرين.
- التعليم الإلكتروني SIG: التعليم الإلكتروني مدى الحياة والمكتبات
- حقوق الطبع ومسائل أخرى قانونية في المكتبات الأكاديمية ومكتبات البحث العلمي: المكتبات والرقمنة على نطاق واسع: تحديات المكتبة الفكرية.
- الفهرسة: مبادئ جديدة، قواعد جديدة لفهارس جديدة.
- الفهرسة العالمية المقروءة آلياً UNIMARC: يونيمارك ومستقبل الفهارس
- الوحدة الرابعة: مبادئ وإرشادات جديدة للتحكم الببليوجرافي
- إدارة المعرفة، الخدمات المكتبية والبحثية للبرلمانات وتكنولوجيا المعلومات: أدوات الحساب الاجتماعي للتعلم وتبادل المعرفة
- مكتبات علم الجغرافيا والخرائط: العلوم والتكنولوجيا ووحدة المكتبات الخاصة: التراث الثقافي المحفوظ: دور الخرائط الرقمية
- المكتبات الحكومية: تغيير ثقافات التعلم: المكتبات الحكومية والكنوز الموجودة بها

بها الجلسات التي ستم خارج المقر الرسمي لمؤتمر الإفلا) على هذه الرؤية الإستراتيجية التي تناقش مستقبل المهنة، من أمثلة هذه الجلسات تلك التي تتعدها حول المكتبات الرقمية، وأخرى ترعاها جامعة ICCU CEI ميلانو حول التعليم المهني، وجلسة ثالثة برعاية (Conferenza Episcopale Italiana) (المؤتمر الأسقفي الإيطالي) حول مكتبات الكنائس.

لقد اختارت بعض الأقسام أن تركز في برامجها على فكرة «التراث الثقافي» بمفهومه التقليدي، أي الحفاظ والترميم، منها على سبيل المثال الأقسام التالية:

- مكتبات الفنون: مكتبات الفنون والتراث الثقافي: اختر، اجمع، اتصل.
- ببليوجرافيا: تحسين وحفظ الببليوجرافيا القومية، شهادتنا الخاصة بالتراث الثقافي.
- الكتب النادرة والمخطوطات، الحفاظ والترميم وتاريخ المكتبات: المجموعات الثقافية المتفرقة، الحفاظ، إعادة البناء والمدخل
- أمريكا اللاتينية ومنطقة بحر الكاريبي: حفظ وترميم التراث الثقافي في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي.
- وهناك أقسام ستركز في برامجها على المستقبل، وهذا سيتم أيضاً في جلسات العصف الذهني وعن طريق اللجوء إلى زملاء وخبراء آخرين من خارج مجتمع مهنة المكتبات. وهناك بعض القضايا - مثل الإدارة - والتي تعتبر هامة جداً في فترة التغيير. وهذه - على سبيل المثال - بعض القضايا التي اختارتها أقسام الإفلا التالية:
- المكتبات الأكاديمية ومكتبات البحث العلمي: موضوعات الساعة في المكتبات الأكاديمية ومكتبات البحث العلمي: المناقشة مع الخبراء والزملاء
- المكتبات العامة ومكتبات المتربوليتان: مستقبل مكتبات المتربوليتان العامة.
- الإدارة والتسويق والمكتبات الأكاديمية ومكتبات البحث العلمي: ما هو موقفنا الحالي؟ وماذا نريد أن نكون خلال ١٠ سنوات؟
- الخدمات المكتبية والبحثية للبرلمانات وتاريخ المكتبات: تغيير الرؤى: مكتبات البرلمانات في الماضي والحاضر والمستقبل.

بالتعاون مع الأرشيف والمتاحف - وذلك لإتاحة وتحسين فرصة الوصول إلى التراث الثقافي. ستحفظ الخدمات المكتبية التي تلبى هذا الدور المتغير إعادة النظر في بعض الإجراءات الرئيسية مثل الفهرسة والتصنيف. كما تظهر الحاجة إلى تنمية مهنية خاصة ومستمرة من شأنها تقوية وتعزيز المهنيين العاملين في مجال المكتبات والأرشيف والمتاحف عن طريق إمدادهم بالمعرفة وبمقدرات جديدة في الإدارة والتقييم المستمر للمؤسسات الثقافية. انظر في الشكر الأول بطاقة «السحابة» التي نتجت عن وضع العناوين المختلفة لأقسام الإفلا معاً وذلك عن طريق استخدام برنامج

MakeCloud (www.makecloud.com).

طابع بريدي لإفلا ميلانو ٢٠٠٩
مكتبة الفاتيكان تحتفل بالمؤتمر الدولي
ال ٧٥ للإفلا



- علم الأنساب والتاريخ المحلي: انفتاح تراثنا الثقافي من خلال الرقمنة والتعاون وأخيراً فهناك العديد من أقسام الإفلا التي ستعطي الأولوية لـ «الالتقاء والتقارب بين الأرشيف والمكتبات والمتاحف» وستقوم بتحليل التحديات التي تنتج عن هذه الظاهرة للمهنيين الذين يعملون الآن بصورة منفصلة عن بعضهم البعض وذلك في الرؤية الخاصة بتداخل الخدمات في الانترنت، والتطور المهني الأساسي والمستمر. وعلى سبيل المثال وفيما يختص بهذه النقطة ستكون الأقسام التالية ذات أهمية خاصة:

IFLA PAC: الالتقاء والتقارب في البحث الخاص

الحفظ بين المكتبات والأرشيف والمتاحف
- تدريس علم المكتبات والمعلومات في الدول النامية
LIS : إعداد مكتبي المستقبل في الدول النامية،
رؤية لتدريس علم المكتبات والمعلومات في القرن
ال ٢١.

- حقوق الطبع ومسائل قانونية أخرى مع فايف FAIFE:
المكتبات والانترنت: تحديات الثقافة العامة
- مكتبات العلوم الاجتماعية: التقاء وتلاقح مكتبات العلوم
الاجتماعية مع المكتبات والأرشيف والمتاحف في
حفظ التراث الثقافي

- التعليم والتدريب: دور المكتبات والمهنيين في
المؤسسات الثقافية فيما يختص بالتراث الثقافي:
التعليم من أجل التقاء المكتبات والأرشيف والمتاحف
LAM

وختاماً يمكن القول أن جميع المكتبات (القومية، الجامعية، البحثية، البرلمانية، المتروبوليتان، المدرسية والمكتبات الخاصة) هي أطراف معنية «بالمنتجات الثقافية» أو «التراث الثقافي» بالمعنى الشامل للكلمة وذلك كمدخل للمعرفة الخاصة بالماضي لبناء مستقبل المجتمعات. كما يعتبر الدور الاجتماعي للمهنيين العاملين في المجال له أهمية كبرى، ويتوقع منهم دور خاص بالوساطة والتعزيز بالإضافة إلى دورهم التقليدي الخاص بالحفظ والترميم، ولكن يمكن إعادة تشكيل هذا الدور من خلال استخدام التكنولوجيا. ويضاف إلى هذه المهام الدور الاجتماعي الخاص بالدعم من خلال التعليم وذلك عن طريق الاشتراك في برامج محو الأمية -

أمسية اجتماعية في جاليري فيكتور عمانويل الثاني



ستقوم اللجنة الإيطالية القومية بالإعداد لأمسية وحفل جالا لجميع الوفود، وذلك في يوم الثلاثاء ٢٥ أغسطس.

ستتمتع الوفود في هذه الأمسية - التي تعهدها بلدية ميلانو - بفرصة نادرة لزيارة جاليري فيكتور عمانويل الثاني، وهو واحد من أجمل المزارات وأكثرها إبهارا في ميلانو، ويقع على بعد خطوات من الـ Duomo.

وحتى صدور هذا العدد من الإفلا إكسبرس لم تتوافر لنا تفاصيل هذه الأمسية، ولكن نؤكد لكم أن اللجنة القومية الإيطالية وبلدية ميلانو ومؤسسة فييرا ميلانو يبذلون أقصى الجهد للإعداد لأمسية ستظل محفورة دائما في ذاكرتكم.

وسيتواجد في هذه الأمسية بعض المتطوعين من المؤتمر للترحيب بالوفود وتنظيم دخولهم إلى الجاليري ومساعدتهم أثناء الأمسية.

مسرح سكالالا: حدث خاص اختياري

لقد أعدت اللجنة القومية لحفل موسيقي خاص يقام بمسرح La Scala وذلك يوم الأحد ٢٣ أغسطس، بدءا من الساعة الثامنة مساءً.

يمكن للوفود شراء التذاكر بأسعار مختلفة وذلك عند التسجيل للمؤتمر، وستُرسل نشرة إخبارية خاصة تضم المعلومات المتعلقة بهذه الأمسية للوفود التي سجلت بالفعل لحضور هذا الحدث.

أصدرت مكتبة الفاتيكان طابعاً بريدياً تذكاريًا أقرته حكومة الفاتيكان وذلك احتفالاً بعودة الإفلا إلى إيطاليا بعد ٨٠ سنة من المؤتمر الدولي الأول للمكتبات واليبليوجرافيا (والذي عقد في روما وفلورنسا وفينيسيا).

ويظهر الطابع صورة مشابهة ومفصلة للـ Codex B (الفاتيكان ١٧٠٩) وهي واحدة من أهم المخطوطات الإنجيلية التي حُفظت في مكتبة الفاتيكان، بالإضافة إلى رسم يعود إلى القرن السادس عشر لواجهة الموقع الحالي للمكتبة وقام بتصميمها Domenico Fontano في ساحة Baramante. وبهذه المبادرة يقدم الفاتيكان دليلا ملموسا وواضحا على تقديره للإتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات وللدور الذي لعبته ولا تزال تلعبه في نشر المعرفة - وبالأخص في الأوقات الصعبة - وفي دعم التعاون والتبادل بين الأفراد والمؤسسات في كل أنحاء العالم. كما تعبر مكتبة الفاتيكان عن امتنانها للجنة القومية الإيطالية لمؤتمر عام ٢٠٠٩ للجهود الكبيرة التي بذلتها من أجل عقد اجتماع ناجح.

(http://www.vaticanlibrary.va/home.php?pag=evidenza_art_00057)

برنامج الجلسة الافتتاحية

تتشرف اللجنة القومية بعرض برنامج الجلسة الافتتاحية التي ستعقد في يوم الأحد ٢٣ أغسطس الساعة التاسعة صباحا في قاعة (٥) بمركز فييرا ميلانو للمؤتمرات بميلانو.

ستكون الجلسة الافتتاحية مثيرة حيث تضم عرض CD Rom للمكتبات في ميلانو ولومبارديا والعديد من المتحدثين الممثلين للجنة القومية، بلدية ميلانو، مقاطعة ميلانو، إقليم لومبارديا، ووزارة التراث الثقافي ورئيسة الإفلا كلاوديا لاكس. كما ستلقي الخطاب الرئيسي نيكوليتا ماراشيو Nicoletta Maraschio رئيسة أكاديمية Brain.

وكنوع من الترفيه سيتخلل الأحاديث ٥ عروض حية تلقي الضوء على أجزاء مختلفة من التاريخ الإيطالي. هما Barbara Casalini و Aldo Pirola المسؤولين عن الاحتفال الخاص بالجلسة الافتتاحية.



مقتنيات مكتبة هذه المؤسسة - والتي تضم كتباً نادرة، دوريات، أرشيف، مقالات ورسائل علمية خاصة بموضوعات محددة - على تاريخ الأفكار السياسية، الاجتماعية، والاقتصادية منذ القرن السادس عشر وحتى يومنا هذا، و قد تم تصنيفها ضمن مقتنيات الدولة.

وبمناسبة عقد مؤتمر الإفلا الدولي (٢٣-٢٧ أغسطس ٢٠٠٩) تقترح مؤسسة Giangiacomo Feltrinelli القيام بزيارة إلى مكتبها وأرشيفها التراثي والإبحار (تحت إشراف ومساعدة العاملين بالمكتبة) في الويب الخاص بها وفي مجموعاتها الرقمية، بالإضافة إلى عرض خاص لأهم مقتنياتها الخاصة بفكرة اليوتوبيا المعاصرة.

وسيقوم المعرض، والذي يركز أساساً على اليوتوبيا كلون ونوع أدبي، بعرض مجموعة من الأعمال التي تضم شخصيات رسمية محددة، استراتيجيات سرد، لغات ووصف لمجتمعات مثالية من أزمنة وأماكن بعيدة وسحيقة، لكنها تنتقد واقعنا الحالي. والأعمال التي

وأبطال هذه الأمسية هم العازقون المتفردون بأكاديمية مسرح لاسكالا الخاصة بالغناء الأوبرالي وذلك تحت قيادة المايسترو دانيال روستيوني
Deniele Rustion.



أحداث خاصة في مؤتمر إفلا ٢٠٠٩ بميلانو

بالإضافة إلى الأمسيات الاجتماعية التي يضمها البرنامج الرسمي، يسعد اللجنة القومية الإيطالية للإفلا أن تقدم حدثين خاصين خلال أيام المؤتمر.

اليوتوبيا المعاصرة

تعتبر مؤسسة Giangiacomo Feltrinelli والتي تقع في قلب ميلانو على بُعد دقائق من دار أوبرا لاسكالا، واحدة من أبرز المراكز الأوروبية للبحث في مجالات التاريخ، الاقتصاد، السياسة، و العلوم الاجتماعية. تركز

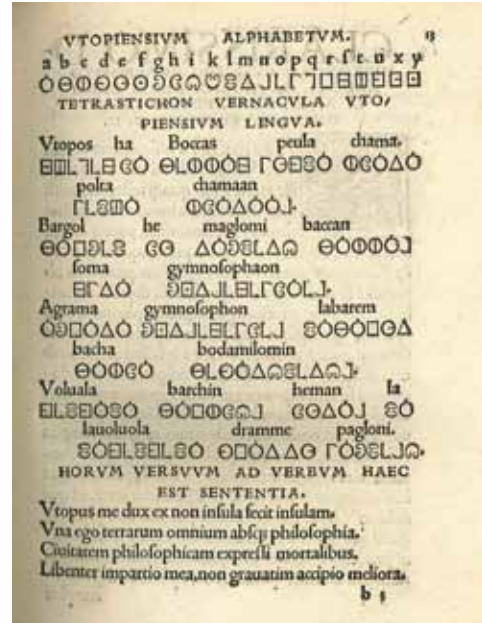
لاحقة قام بها Francois Raguenet، كما يوجد
Étienne Voyage en Icarie أو رحلة في ايكاري لـ
Cabet، و تضم مكتبة المؤسسة الطبعة الأولى لهذا
العمل وطبعات متعددة لاحقة.
سيفتح المعرض أبوابه للجمهور حسب الحجز
(والذي يمكن أن يتم من خلال الاتصال بـ +٣٩-



segreteria@ 874.175-٠٢ أو الكتابة إلي
fondazionefeltrinelli. وذلك من ٦,٣٠ مساءً إلي
٨,٣٠ مساءً في الأيام التي سيعقد فيها مؤتمر الإفلا
العنوان:

Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Via
Romagnosi 3, 20121 Milano

Tel. +39-02-874.17 –
www.fondazionefeltrinelli.it



ستعرض قام بها كتاب مشهورين أو أقل شهرة، وإن
كان هذا لا يجعلهم أقل أهمية. وستعرض الطبقات
الأصلية لهذه الأعمال التي يتسم أغلبها بالندرة. ومن
الأعمال ذات الأهمية الخاصة Antonio l- Mondi

Doni و Francesco l-felice La città و Doni
Patrizi وعمل آخر يصعب الحصول عليه، وهو
Histoire جمهورية الفلاسفة أو تاريخ أجواني
des Ajaoiens والذي ينسب إلي Bernard Le
philosophie du و Bovier de Fontenelle
Ruvarebohni La وهو عمل نادر جداً كتبه
Pierre Ignace Jaunez-Sponville، وقد صودر هذا الكتاب
عقب صدوره مباشرة، وهناك أيضاً Naufrage des
isles flottantes لـ Gabriel Morelly Etienne،
ورحلات ومغامرات جاك ماسيه لـ Simon Tyssot
de Patot، وقصة الرحلة إلي جزيرة يوتوبيا والذي
ينسب إلي Francois Lefebvre، بالإضافة إلي نسخ
متنوعة من حكايات النحل الرمزية Fable of the
Bees لـ Bernard de Mandeville.

ولكن لا تتسم هذه المجموعة بتفردها وتميزها لوجود
النسخ الأولى من الأعمال فقط، ولكن هناك على سبيل
المثال أعمال مثل عام ٢٠١٤ أو L'An deux mille
quatre cens لـ Louis Sébstian Mercier، و
La Terre australe connue لـ Gabriel de
Foigny، ويصحب الطبعة الأولى لهذا العمل مراجعة

معرض «طبع في إيطاليا؟» © OPYNITALY

جيوفاني جارييتشي Giovannino Guareschi إلى
Andrea Camilleri من The Leopard (الفهد)
Giuseppe Tomasi di Lampedusa التي كتبها
إلي Gomorra بقلم Roberto Saviano
سيُقام المعرض في مكتبة بريدينس القومية وهي واحدة
من أجمل وأفخم المكتبات بايطاليا وبهذه المناسبة سيتم
عرض بعض المخطوطات الأصلية والقيمة للكاتب
الايطالي Alessandro Manzoni. وسيعرض في
Triennale Milano جزءاً آخر من المعرض يركز
على المعمار والتصميم الايطالي.
سيكون المعرض فرصة للمكتبيين المتواجدين في
ميلانو لحضور المؤتمر السنوي وذلك للدخول إلى عالم
الثقافة الايطالية في النصف الثاني من القرن الـ ٢٠
وليكشفوا بعض الاتجاهات والكتاب، ويتعرفوا على
عمليات النشر واستراتيجيات نشر الكتب وفي النهاية
ليشاركوا في نشر الثقافة الايطالية في العالم.

تاريخ الافتتاح هو الاثنين ٢٤ أغسطس، الساعة
٦,٣٠ مساءً عندما تنتهي كل أنشطة المؤتمر السنوي.
وسيكون المعرض مفتوحاً يومياً من الساعة ٩,٠٠
- ١,٣٠ ظهراً وسيينتهي يوم ٢٧ أغسطس. يضم
معرض OPYNITALY© الكتاب الايطاليون في
العالم - (الذي تدعمه وتُعدّه اللجنة القومية الايطالية
للإفلا) العديد من المؤسسات الايطالية الهامة: مقاطعة
لومبارديا، اتحاد الناشرين الايطاليين، اتحاد المكتبات
الايطالية، مؤسسة Fondazione Cariplo وهم
الهيئات الرئيسية الممولة لهذا المعرض، بالإضافة إلى
Triennale Milano وبعض الجامعات في ميلانو
وروما.

بناء آلاف من الاتصالات

تساعد OCLC (مركز المكتبات المتصلة بالحاسب)
المكتبات على اختلاف أحجامها وأنواعها على تحقيق
التواصل بين الأشخاص وكنوز المعرفة التي تضمها
وتتبادلها المكتبات على مستوى العالم. هذا الجهد
التعاوني الدولي يوفر لمكتبتك حلاً خاصة بالتزويد،

الكتاب الايطاليون في العالم
ميلانو، مكتبة بريدينس القومية Braidense
National Library، ٢٤ - ٢٧ أغسطس ٢٠٠٩

يقام هذا المعرض تحت رعاية مؤسسة أرنولدو و البرتو
موندادوري Fondazione Arnoldo e Alberto
Mondadori ومكتبة بريدينس القومية Biblioteca
Nazionale Braidense
ستقيم مؤسسة Fondazione Arnoldo e Alberto
Mondadori معرضاً حول الكتاب الايطاليين في العالم:
والفكرة الأساسية للمعرض هو تقديم نظرة استرجاعية



- من خلال اتجاه ابتكاري - للكتب التي تم إنتاجها وذلك
من أجل تحليل انتشار اللغة والثقافة الايطالية في العالم
في النصف الثاني من القرن العشرين، ومراقبة - أولاً
وأخيراً - طبيعة تدفق وانتشار الكتاب الايطاليين في
الدول الأجنبية. الهدف الرئيسي من هذا المعرض هو
تقديم صورة لايطاليا كما يُنظر إليها من الخارج: من
Primo Levi (إلى Umberto Eco امبرتو إكو) من

الفهرسة وتبادل وحفظ المصادر، كما يسهل وصول
إسهامات مكتبتك إلى عالم المعرفة.
قم بزيارة OCLC في جناح ٣٠٠ لترى العديد من
الخدمات التي تساعد مستخدمي مكتبتك على اكتشاف
الكنوز التي تضمها مكتبتك والوصول إليها. وتتضمن
هذه الخدمات الفهرسة والديوي، تحليل المجموعات،
المجموعات الرقمية، المحتوى الإلكتروني، المراجع
الفعالية والموجودة مباشرة على الانترنت ومنظمة
الفهرسة الدولية WorldCat.org وهي محرك البحث
لمقتنيات المكتبات على مستوى العالم.



Gold Sponsors of IFLA 2009

To find out how your library or institution can benefit from real
research solutions, visit **ProQuest** at IFLA, **stand 602**.



Central to Research around the World



To find out more information on **ProQuest's** plans during
IFLA please visit: www.proquest.co.uk/go/IFLA

ProQuest creates specialised
information resources and
technologies that propel
successful research and lifelong
learning. A global leader in serving
libraries of all types, ProQuest
offers the culmination of
experience from many respected
brands, including CSA®, UMI®,
Chadwyck-Healey®, JSTOR®, and
eLibrary®. With Serials Solutions®,
Ulrich's®, RefWorks®, COS, and
Dialog® now in the ProQuest
brand family, the company
continues to build on its legacy of
responsive people in partnership
with librarians.

© 2009 ProQuest LLC. All rights reserved. ProQuest is a registered trademark of ProQuest LLC.

Building thousands of connections



OCLC helps libraries of all sizes and types connect people to the riches of knowledge that libraries worldwide maintain and share. This global, cooperative effort offers your library solutions for acquiring, cataloguing, sharing and preserving its resources—and facilitates your library's contributions to the knowledge universe.

Visit OCLC in Stand 300 to see a variety of services that help your users discover and access the riches in your library and beyond. These include cataloguing and Dewey, collection analysis, digital collections, eContent, online and virtual reference, and WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.

OCLC is pleased
to sponsor the
IFLA 2009
Internet Café


OCLC™
The world's libraries.
Connected.

www.oclc.org

الجدول الأسبوعي للمؤتمر

٢١ أغسطس	٢٢ أغسطس	٢٣ أغسطس	٢٤ أغسطس	٢٥ أغسطس	٢٦ أغسطس	٢٧ أغسطس	٢٨ أغسطس
الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة
			المعرض	المعرض	المعرض		
				زيارات مكتبية	زيارات مكتبية		
				جلسة ملصقات	جلسة ملصقات		
اجتماع PC	اجتماعات	الجلسة الافتتاحية	جلسات عامة مفتوحة للجميع	جلسات عامة مفتوحة للجميع	جلسات عامة مفتوحة للجميع	جلسات عامة مفتوحة للجميع	اجتماع مجلس الإدارة
اجتماع	اجتماعات		جلسات	جلسات	جلسات	جلسات	
	اجتماعات		جلسات	جلسات	جلسات	جلسات	
اجتماع	اجتماعات	مناقشة	غذاء	غذاء	غذاء	غذاء	
	اجتماعات	جلسات	جلسات	جلسات	جلسات	جلسات	
	اجتماعات خاصة بمجموعات معينة	حفل المعرض	جلسات	جلسات		الجلسة الختامية	
	حفل استقبال الموظفين	حدث اختياري- مسرح السكالا		حدث اجتماع - Galeria			

اجتماع PC: اجتماع اللجنة المهنية

اجتماع GB: اجتماع مجلس الإدارة

اجتماع CB: اجتماع مجالس التنسيق الخاصة بوحدة الإفلا

اجتماع SC: اجتماع اللجان الدائمة الخاصة بأقسام الإفلا

البيانات الكاملة والتفصيلية الخاصة ببرنامج المؤتمر متوفرة على الموقع الإلكتروني: www.ifla.org

المركز الرئيسي للإفلا في المؤتمر

كما هو الحال في الأعوام السابقة سيتواجد الأعضاء العاملون بالإفلا في المعرض وسيكون هناك جناح خاص بها. لا تنسى أن تقوم بزيارتنا ويسعدنا أن نجيب على أية أسئلة أو استفسارات خاصة بالإفلا وعضوية الإفلا.

إذا ما كنت مشتركاً في نظام كوبونات الإفلا، فجناح الإفلا هو أفضل مكان للقاء سوزان شيمان Susan Schaeppman المسئولة عن نظام كوبونات الإفلا. سيتوافر جهاز كمبيوتر محمول Laptop تستطيع من خلاله أن تستعرض الموقع الإلكتروني الجديد للإفلا. كما سيتم تعزيز وتحسين الأنشطة الرئيسية للإفلا، وسيتم وضع برنامج للالتقاء مع رئيس الإفلا، الرئيس المنتخب للإفلا، والسكرتير العام للإفلا وغيرهم من العاملين بالإفلا.

برجاء الحضور لتكتشف الكثير عن مؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات الذي سيعقد في Goeteborg بالسويد في عام ٢٠١٠ وتلقي نظرة على "معرض" الإفلا فقد تجد هدايا تذكارية لطيفة لتأخذها معك عند العودة إلى دولتك.

وبالطبع يمكنك أن تذهب إلى سكرتارية الإفلا لأي استفسارات وهي تقع في الحجره الصفراء ٣ "Yellow ٣" في مركز المؤتمرات فييرا ميلانو.

مكتب التصويت للإفلا يمكن للوفود التي لها حق التصويت الحصول على الأوراق اللازمة للاقتراع في مركز الإفلا للتصويت الموجود في مكتب السكرتارية في الحجره الصفراء رقم ٣ في مركز المؤتمرات.

لن يتم توزيع بطاقات الانتخاب إلا على الوفود التي تملك كارت التصويت الخاص بالإفلا لعام ٢٠٠٩ والموقع عليه من قبل السلطة الملائمة.

سيكون مكتب التصويت مفتوحاً في السكرتارية من الجمعة ٢١ أغسطس ٢٠٠٩. برجاء الحصول على الأوراق الخاصة بالانتخاب مبكراً على قدر الاستطاعة ولا تؤجلها حتى آخر دقيقة.

برجاء ملاحظة أن المجلس العام سيجتمع يوم الأربعاء

٢٦ أغسطس في الأوديتوريوم - ويوم الخميس ٢٧ أغسطس في القاعة رقم «٥» وسيبدأ الاجتماعان الساعة ٤:١٥ عصرًا.

التسجيل في الجلسات التي ستعقد «خارج مقر المؤتمر»

يتطلب حضور هذه الجلسات التسجيل المسبق. وستكون هناك قوائم للتسجيل لكل هذه الجلسات لدى المكتب الرئيسي للإفلا- السكرتارية- الحجره الصفراء رقم ٣.

برجاء التسجيل لهذه الجلسات في الوقت الملائم، سيتم التعامل مع القوائم على أساس سياسة من يأت أولاً، يحظى بالخدمة أولاً أي طبقاً لأولوية الحضور.

ملحوظة: الجلسة الخاصة بالمكتبات الرقمية التي ستعقد يوم الثلاثاء ٢٥ أغسطس ٢٠٠٩ يمكن حضورها من خلال الدعوات فقط.

كيف يمكن تحقيق أقصى استفادة من حضورك مؤتمر الإفلا للمرة الأولى؟

ستعقد الإفلا اجتماعاً للترحيب بالحضور الجدد لمؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات، ستعقد جلسة الحضور الجدد يوم الأحد ٢٣ أغسطس من ١:٤٥ حتى ٣:٤٥ بعد الظهر. ستتضمن الجلسة العديد من الإسهامات من العاملين بالإفلا بالإضافة إلى عرض مرئي. ستتوفر ترجمة فورية بكل لغات الإفلا العاملة، كما ستكون هناك فرصة لتلقي الأسئلة والإجابة عليها. وعلى الرغم من أن هذه الجلسة مخصصة للمشاركين للمرة الأولى وأعضاء الإفلا الجدد، إلا أننا نرحب بكل الأعضاء الذين يرغبون في معرفة المزيد عن تنظيم شبكة الاتصالات الدولية للإفلا والخاصة بالمهنيين العاملين في مجال المعلومات.

تأكد من الحضور لتحصل على الباقة الخاصة بالحضور الجدد والبادج الخاص بالذين يشاركون للمرة الأولى.

الطقس

فيما يلي متوسط درجات الحرارة العظمى والصغرى ونسب سقوط المطر في هذه المنطقة في شهر أغسطس

درجة الحرارة الصغرى	درجة الحرارة العظمى	سقوط الأمطار
١٦°	٢٧°	٨١ مم

نصائح للحضور الجدد:

بمجرد حصولك على البرنامج، حدد بقلم تظليل الجلسات وورش العمل والزيارات التي تعتبر هامة بالنسبة لك، ثم اكتبهم في الدفتر الصغير الخاص بالبرنامج. ستتمكن من التعرف على المشاركين الجدد من خلال البادج الخاص بهم، فحاول أن تلتقي بهم كي تتبادلوا خبرتكم حول الحضور الأول لمؤتمر الإفلا. للحصول على إجابات بأكثر الأسئلة التي تراودك والخاصة بمؤتمر الإفلا، برجاء زيارة الموقع الإلكتروني للمؤتمر على www.ifla.org

العملة

العملة الرئيسية هي اليورو والذي يُقسم إلى ١٠٠ سنت، وتتوافر العملات الورقية في فئة ٥، ١٠، ٢٠، ٥٠، ١٠٠ يورو، والعملات النقدية في فئة ١، ٢، ٥، ١٠، ٢٠ سنت و ١، ٢ يورو.

التأمين

نصح المشاركين بأن يكون لهم تأمين سفر وتأمين طبي لأن سكرتارية المؤتمر لا تستطيع أن تؤمن وتساعد الأشخاص ضد إلغاء الحجز، العلاج الطبي أو سرقة الممتلكات.

الطعام

من أهم مميزات المطبخ الإيطالي هو توازنه الصحي، فالمحتويات الرئيسية المتميزة تُطهى وتحفظ بجودتها وفوائدها الأساسية وتظل طازجة. ولكل إقليم إيطالي خصوصيته في تنوع الأطعمة. ويمكن أن تجد في ميلانو تمثيلاً جيداً لكل إقليم وذلك من خلال الكثير من المطاعم الممتازة التي توفر تنوعاً كبيراً من الأطباق التقليدية التي يصاحبها اختيار هائل من النبيذ المتميز.

معلومات محلية

إيطاليا وميلانو

تقع مدينة ميلانو في السهول المنبسطة لوادي نهر البو وتعتبر أغنى مدن إيطاليا والثانية من حيث المساحة، كما تشتهر بكونها عاصمة الموضة في إيطاليا. وتحتضن المدينة التقاليد والمهارة والحكمة والطموح بنسب متساوية مما يخلق الحاضر والمستقبل يومياً في ميلانو والتي تُعد العاصمة الإبداعية لأوروبا. بعد أن تم غزو المدينة ثلاث مرات على مدى تاريخها، ظلت قوية واستعادت نفسها وازدهرت. إنها مدينة قوية شأنها شأن كل المدن التي أعادت بناء نفسها بنجاح تحت الحكم الفرنسي والإسباني ثم النمساوي وذلك من ١٤٩٩ وحتى إعادة التوحيد في ١٨٦١.

وتعرض المدينة في كل ركن منها كنوزاً من التراث التاريخي والفكري من الألفيتين السابقتين: العشاء الأخير لليوناردو دافينشي وهي ببساطة أشهر التحف القيمة المتعددة والتي أصبحت تراثاً عالمياً حسب تصنيف اليونسكو. إن ميلانو هي القلب الفني والثقافي المتفرد لإيطاليا، ولقد كانت ولا زالت الموقع المثالي للأحداث الدولية وذلك لعدة عقود، وهي تجذب المهنيين والمحترفين والفنانين والمفكرين من كل أنحاء العالم.

بيل وميلندا جيتس: جائزة توفير سبل التعلم لعام ٢٠٠٩

ندعو كل الوفود لحضور الإعلان عن جائزة توفير سبل التعلم لعام ٢٠٠٩، وهي جائزة تقدير تقدم تكريمًا للجهود المبتكرة التي تقوم بها المكتبات العامة أو المؤسسات المشابهة خارج الولايات المتحدة لتمكين الأشخاص من الوصول إلى المعلومات من خلال توفير مدخل مجاني إلى أجهزة الكمبيوتر والإنترنت. وهذا هو العام العاشر لهذه الجائزة التي كرمت المشروعات غير المسبوقة على مستوى العالم والتي جودت من حياة الشعوب والأشخاص عن طريق توفير مدخل للوصول إلى التكنولوجيا. سيقوم بتقديم الجائزة ممثل عن منظمة بيل وميلندا جيتس وسيبعتها حفل استقبال مفتوح للجميع.

Company

718	3M
202	A.M. IMAGE SRL
708	ABC-CLIO
717	Alibris
825	American Library Association
T2	American Society of Hematology
706	Artstor
824	Associazione Italiana Biblioteche
600a	Associazione Marelibri
619	Astec Angewandte Systemtechnik GmbH
404	Atiz Innovation Co.,Ltd
501	Aurora Ministries
209	Baratz
600f	BCI
206	Bibliotheca RFID Library Systems AG
106	Bibliothèque des Sciences et de l'industrie (BSI)
606	Bibliothèque Nationale de France
107	Bibliothèque publique d'information (BPI)
204	BioMed Central
818	Blackwell
815	Bowker UK Ltd
207	CABI
605	Cairn.info
409	Cambridge University Press
508	Casalini libri
712/714	China Association for Science and Technology

تتوافر المزيد من المعلومات المحلية والنصائح على الموقع الإلكتروني

<http://www.ifla.org/annualconference/ifla75/travel-accommodations-en.htm#local-information>

الرعاة الرسميون للمؤتمر

Platinum OCLC
Gold ProQuest
Silver Elsevier
Silver Infor
Associate Springer
Associate Gale Cengage Learning
Associate EBSCO
Associate Ex-Libris
Associate Japan Science and Technology

Platinum Congress Sponsor
OCLC



Gold Congress Sponsor
ProQuest



Silver Congress Sponsors
Elsevier

Infor



Bronze Congress Sponsors
H.W Wilson



Associate Congress Sponsors
EBSCO
Gale Cengage Learning
Ex-Libris GmbH
Japan Science and Technology Agency (JST)
Springer

608 SJSU - School of Library & Information
303 Springer
internet bus Tampere City Library
110 Taylor & Francis
716 TDNet
407 The British Library
727 The Crowley Company
500 The H.W Wilson Co
620 The Institution of Engineering and
Technology
503/504 Thomson Reuters
814 TLC The Library Corporation
621/622 U.S.A. Embassy
511 University Innsbruck Library
601 VTLS Europe
505 Wolters Kluwer Health -OVID
726/728 Zeutschel GmbH

211 Cival
719/720 Colibri System S.D.A.
108 COUPERIN
403 Dawson Books
820 de Gruyter/K.G. Saur
722 Duke University Press
613/615/617 EBSCO
512 Editrice Bibliografica SpA
709/711/713/715 Ekz. Bibliothekservice
GmbH
811/813 Elsevier B.V
105 Emerald Group Publishing Ltd
600e Eurobib
509 Ex Libris (Deutschland) GmbH
100 FamilySearch
609/610 Fondazione BEIC
T1 Frankfurt Book Fair
828 Fratelli Gionchetti Matelica FGH SpA
301 Gale Cengage Learning
819 German National Library of Science
& Technology
212 Goethe-institut Mailand
408 Habitat Italiana SRL
603 i2s Digibook
203 IEEE
821/823/917/918 IFLA HQ
405/406 ImageWare Components GmbH
400 Infor
402 INIST-CNRS
607 Innovative Interfaces Inc.
604 Japan Science and Technology
Agency (JST)
707 JSTOR
502 King Abdulaziz Public Library
804 KIRTAS
201 Lib-Chip Group
507 Metis Systems S.R.L.
816/817 MICROBOX GmbH (book2net)
506 MIDA Informatica
304 Ministero per I Beni e le Attivita
Culturali
200 mk Sorting Systems GmbH
616 National Library of China
611 National Library of South Africa
612/614 NESCHEN International b.v.
806 NICA
300 OCLC
210 Opening the Book Promotions
724 Oracle SRL
205 Oxford University Press
602 ProQuest
401 Publishers Communication Group
600c Rea Design Ltd
723/725 Regione Lombardia
822 SAGE
600d Schulz Speyer Bibliothekstechnik AG

بيانات الاتصال

المقر الرئيسي للإفلا

P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
The Netherlands
Tel: +31 (0) 70 314 0884
Fax: +31 (0) 70 383 4827
Website: www.ifla.org
E-mail: ifla@ifla.org

سكرتارية مؤتمر الإفلا ٢٠٠٩

c/o 4B, 50 Speirs Wharf
Port Dundas
Glasgow
G4 9TH, Scotland
Tel: +44 (0) 141 331 0123
Fax: +44 (0) 207 117 4561
Email: ifla2009@congreg.com
Website: www.congreg.com

شركة Congrex لتنظيم السفر والإقامة

c/o 4B, 50 Speirs Wharf
Port Dundas
Glasgow
G4 9TH, Scotland
Tel: +44 (0) 207 112 1860
Fax: +44 (0) 207 117 4561
Email: ifla2009accom@congreg.com